Porównanie tłumaczeń Wyjścia 38:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Z nim Oholiab, syn Achisamacha, z plemienia Dana, rytownik* i planista, i hafciarz w fiolecie i purpurze, i w szkarłatnym karmazynie, i w bisiorze.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Współpracował z nim Oholiab, syn Achisamacha, z plemienia Dan, rytownik i planista, hafciarz obeznany z fioletową i szkarłatną purpurą, karmazynem i bisiorem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A z nim Oholiab, syn Achisamaka, z pokolenia Dana, rytownik, wybitny rzemieślnik i haftujący na błękitnej *tkaninie*, na purpurze, na karmazynie i na bisiorze.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A z nim Acholijab, syn Achysamechów z pokolenia Dan, cieśla, subtelny rzemieślnik, i haftujący na hijacyncie, i na szarłacie, i na karmazynie dwa kroć farbowanym, i na białym jedwabiu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	wziąwszy k sobie towarzysza Ooliaba, syna Achisamech z pokolenia Dan, który też sam rzemieśnik około drzewa wyborny był, i tkacz, i haftarz z hiacyntu, z szarłatu, karmazynu i z bisioru.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	a z nim [pracował] Oholiab, syn Achisamaka z pokolenia Dana, jako snycerz, tkacz i wielobarwnie wyszywający [nicią] z fioletowej i czerwonej purpury, karmazynu oraz bisioru.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A z nim Oholiab, syn Achisamacha, z plemienia Dan, pomysłowy rzeźbiarz i hafciarz, i farbiarz fioletowej i czerwonej purpury, karmazynu i kręconego bisioru.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z nim był Oholiab, syn Achisamaka, z plemienia Dana, biegły w swej sztuce rzeźbiarz i tkacz fioletowej i czerwonej purpury, karmazynu i kręconego bisioru.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jego pomocnikiem był Oholiab, syn Achisamaka, z plemienia Dana, biegły w sztuce rzeźbienia, obmyślania projektów oraz kunsztownego tkania fioletowej i czerwonej purpury, karmazynu i bisioru.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Razem z nim zaś Oholiab, syn Achisamaka z pokolenia Dana, jako cieśla, rzemieślnik-artysta i mistrz haftujący w jasnej i ciemnej purpurze, karmazynie i cienkim lnie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	A z nim Oholiaw, syn Achisamacha z pokolenia Dana - cieśla, tkający i haftujący z niebieskiej, purpurowej i szkarłatnej [wełny] i lnu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він зробив ввесь посуд жертівника і його стояки і огнище і чаші і мідяні вилки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A był z nim Oholiab, syn Achisamacha z pokolenia Dan, rytownik, pomysłodawca i hafciarz na błękicie, na purpurze, na karmazynie oraz na bisiorze.

[1)] rytownik, חָרָשׁ , lub: kowal.

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A był z nim Oholiab, syn Achisamacha z plemienia Dana, rzemieślnik i hafciarz, i mistrz tkający z niebieskiego włókna i wełny barwionej czerwonawą purpurą, i przędzy barwionej szkarłatem z czerwców, i delikatnego lnu.